



两个小伙伴

Two Good Friends

两个好朋友

[美] 凯特·麦克马伦/文 [美] R.W.阿雷/图 王睿/译



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

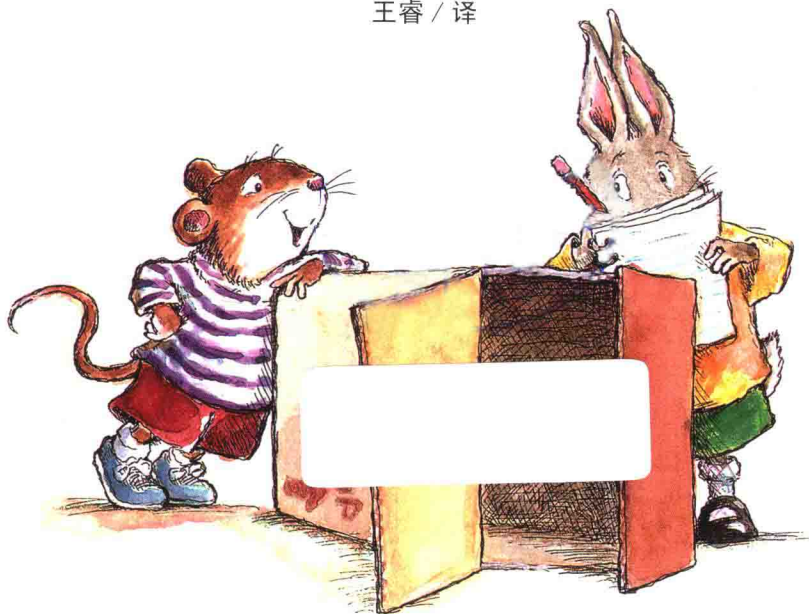
Two Good Friends

两个好朋友

【美】凯特·麦克马伦 / 文

【美】R. W. 阿雷 / 图

王睿 / 译



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

Two good friends
Text copyright © 2003 by Kate McMullan,
Pictures copyright © 2003 by R.W.Alley.
ALL RIGHTS RESERVED.

本书由大连理工大学出版社独家出版
著作权合同登记 06-2013 年第 230 号

版权所有·侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

两个好朋友 / (美) 麦克马伦, (美) 阿雷著; 王睿
译. —大连: 大连理工大学出版社, 2013.10

(两个小伙伴)

书名原文: Two good friends

ISBN 978-7-5611-8281-9

I ①两… II ①麦… ②阿… ③王… III ①儿童文
学—图画故事—美国—现代 IV ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第242043号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84708943

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 152mm × 228mm 印张: 3 字数: 38 千字
2013 年 11 月第 1 版 2013 年 11 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈 玫

责任校对: 来庆妮

封面设计: 宋善怡

ISBN 978-7-5611-8281-9

定 价: 15.00 元

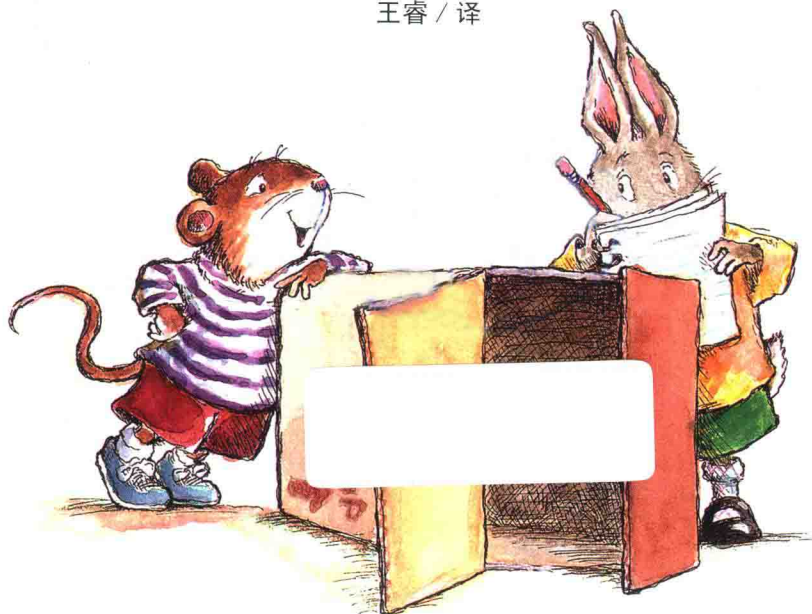
Two Good Friends

两个好朋友

【美】凯特·麦克马伦 / 文

【美】R.W. 阿雷 / 图

王睿 / 译



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

Two good friends
Text copyright © 2003 by Kate McMullan,
Pictures copyright © 2003 by R.W.Alley.
ALL RIGHTS RESERVED.

本书由大连理工大学出版社独家出版
著作权合同登记 06-2013 年第 230 号

版权所有·侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

两个好朋友 / (美) 麦克马伦, (美) 阿雷著; 王睿
译. —大连: 大连理工大学出版社, 2013.10

(两个小伙伴)

书名原文: Two good friends

ISBN 978-7-5611-8281-9

I ①两… II ①麦… ②阿… ③王… III ①儿童文
学-图画故事-美国-现代 IV ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第242043号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84708943

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 152mm × 228mm	印张: 3	字数: 38 千字
2013 年 11 月第 1 版	2013 年 11 月第 1 次印刷	

责任编辑: 陈 玫

责任校对: 来庆妮

封面设计: 宋善怡

ISBN 978-7-5611-8281-9

定 价: 15.00 元

CONTENTS 目录

The Robot	机器人	7
The Science Fair	科学博览会	23
The New Boots	新靴子	36







Chapter 1

The Robot

第 1 章

机器人

Everyone in Ms. Star's class was talking about the Science Fair.

"I am going to make a robot," said Pearl.

"I am going to win a prize," said Wagner.

斯达老师班上的每个人都在谈论科学博览会的事儿。

“我要做一个机器人。” 珍珠说。

“我要赢得奖励。” 维维说。



Pearl got to work.

She taped up the flaps of a great big box.

She cut a hole in the top.

Then she cut a hole in the lid of a shoe box.

She glued the shoe box lid to the top of the great big box.



珍珠说干就干。

她把一个大箱子上下两面用胶带粘好，
在箱子上面剪了一个洞。

她把鞋盒的盖子也剪了一个洞，
把鞋盒盖粘到大箱子上面。



Wagner held the boxes together
while the glue dried.
“Maybe I will make a walkie-talkie,”
he said.

维维把两个盒子紧紧按在一起，直到胶水变干。

“也许我该做一个步话机。”他说。



Pearl punched a hole in one end of the shoe box.
She stuck string through the hole.
She tied the string in a knot.
“Maybe I will make a brain out of clay,”
said Wagner.
“Cool,” said Pearl.
She drew eyes and a nose on the shoe box.

珍珠在鞋盒的另一端钻了一个洞。

她把线穿过小洞，然后系了一个结。

“也许我可以用黏土捏一个大脑。” 维维说道。

“太棒了。” 珍珠说。

她在鞋盒上画上眼睛和鼻子。





Wagner looked at the shoe box.
“The eyes are too small,” he said.
Pearl made the eyes bigger.
“Maybe I will make a rocket,”
said Wagner. “Vrooom! Blast off!”
Pearl put the shoe box onto the lid.

维维看了看鞋盒。

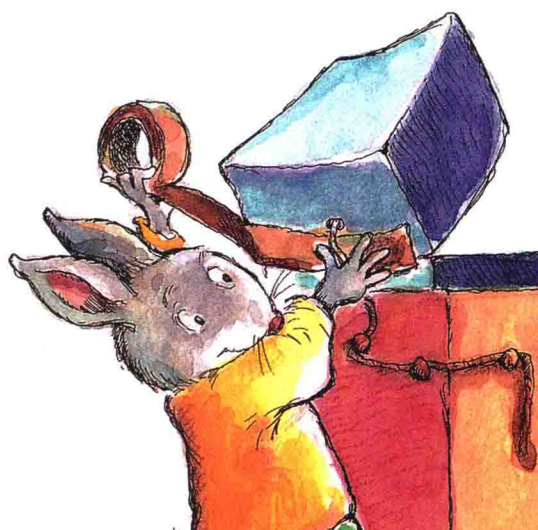
“眼睛太小了。”他说。

珍珠把眼睛画得大一些。

“也许我该做个火箭，”

维维说，“轰！起飞喽！”

珍珠把盒盖盖上。



“There!” she said. “Finished!”

Pearl pulled the string.

The robot’s mouth opened.

She threw in a wad of paper.

“瞧！”她说道，“完成了！”

珍珠拉了拉绳子。

机器人的嘴张开了。

她往里面扔进一团纸。



Then she let go of the string.
The robot's mouth shut.
“Wow!” said Wagner.
“A trash-eating robot!”

然后她把绳子松开。

机器人的嘴合上了。

“哇噻！”维维惊叹道，

“一个吃垃圾的机器人！”





“Let’s see what everyone has made,” said Ms. Star.

“Uh-oh,” said Wagner.

He had not made anything yet.

Lulu raised her hand.

“I made a walkie-talkie,” she said.

“I was going to do that!” said Wagner.

“让我们瞧瞧大家都做了什么。”斯达老师说。

“啊哦。”维维叫道。

他什么东西都没做出来呢。

露露举起了手。“我做了一台步话机。”她说道。

“我也要做一台！”维维说。